

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

Art.-Nr. 002-838
7polig für Ford Escort Fließheck ab Bj. 08.92 -

Art.-Nr. 008-058
13 polig für Ford Escort Fließheck ab Bj. 08.92 -



44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

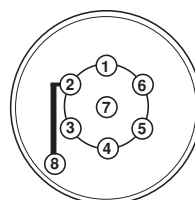
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	1 Durchführungstülle
	1 Steckdose	3 Mutter M5	1 Blechschraube
	1 Steckdosendichtung	3 Sprengring	8 Kabelbinder

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Kofferraum-Bodenabdeckung und die Verkleidung zu den beiden Rückleuchten.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in den Kofferraumboden oder des Heckabschlußblechs (links unterhalb des Schloßträgers). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

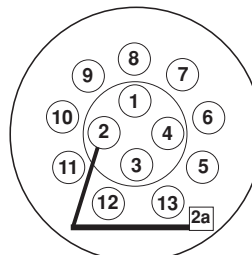
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau / schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	grau / weiß



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau / weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß / braun 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

- Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
- Das Leitungssatzende das mit einem **R** gekennzeichnet ist, am fahrzeugseitigen Kabelstrang zu der **rechten Schlußleuchte** verlegen.

7. Das Steckgehäuse 5-fach vom Lampenträger der **rechte Schlußleuchte** abziehen .

- a) Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 5-fach mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken. Verbleibendes Steckgehäuse vom Leitungssatz auf den rechten Lampenträger einstecken.

8. Das verbleibende Leitungssatzende zur linken Schlußleuchte verlegen.

- a) Das Steckgehäuse 5-fach vom Lampenträger der **linken Schlußleuchte** abziehen .
- b) Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 5-fach mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken. Verbleibendes Steckgehäuse vom Leitungssatz auf den linken Lampenträger einstecken.
- c) Die fahrzeugseitige Steckverbindung 2-fach (Funktion Nebelschlußleuchte) an der linken Kofferraumseite trennen und mit den passenden Gegenstücken vom Leitungssatz verbinden.

9. Die Leitungen **braun** und **weiß/braun** (nur bei 13 pol.) an einen fahrzeugeigenen **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

10. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

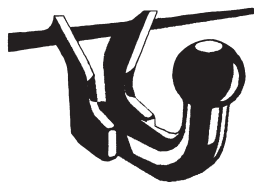
Art.-Nr. 014-169

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Art.-Nr. 015-069

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



Electrical Set for Trailer Connection

Part no.: 002-838

7-pin

Ford Escort, hatchback, manufactured from 08.92

Part no.: 008-058

13-pin

Ford Escort, hatchback, manufactured from 08.92

GB

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

Packing list: 1 Cable set

1 Socket

1 Socket retaining plate

3 Screws M5X35

3 Nuts M5

3 Spring washer

1 Rubber grommet

1 Sheet-metal screw

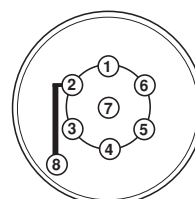
8 Cable ties

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery
2. Remove the covering floor in the boot and remove the rear light covers.
3. In order to connect the cable set with socket drill the 6mm in the floor of the vehicle boot or in the backside of the vehicle (on left below boot cover lock). Increase the diameter to 20mm. Secure it with anti-corrosion remedy.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Pull the end of cable set with metal terminal and attached rubber grommet through the hole described in point 3 from boot outside to socket mounting point, mount the rubber grommet in the hole,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

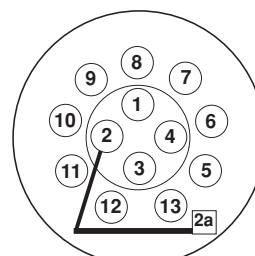
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58L)	grey/black
Fog light	8 (58-b)	grey/white



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Rear fog light	2a	grey/white
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Bring the end of cable set marked **R** to the right tail lamp.
7. Remove 5-way connector from the right tail light console.
 - a) Join the 5-way connector with fitting connector from cable set, connect remaining connector to the right light console.
8. Bring another end of cable set the left tail lamp.
 - a) Remove 5-way connector from the left tail light console,
 - b) Join the 5-way connector with fitting connector from cable set, connect remaining connector to the left light console,
 - c) Disconnect 2-way connector of fog light in vehicle on left in boot and connect it to the fitting 2-way connector from cable set.
9. Connect **brown** and **white/brown** cables (only in 13-pin sets) to earth (for instance drill the 3mm hole and connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw, do not secure the hole with anti-corrosion remedy).

10. Trailer power supply:

Refer to 13-pin version only. 3-pin connector housing (red/blue, yellow, and white/brown cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.



Elektrische aansluitset voor trekhaak

Art. nr.: 002-838
7-polige voor Ford Escort hatchback vanaf productiedatum 08.92-

Art. nr.: 008-058
13-polige voor Ford Escort hatchback vanaf productiedatum 08.92-

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	1 Rubberen kokertje
	1 Contactdoos	3 Moer M5	1 Blikschroef
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetjes	8 Klemband

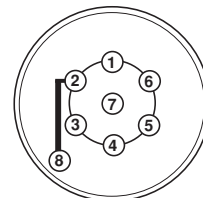
LN

Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- De bekleding van de bodem van de kofferbak en de kappen van de achterlichten op het voertuig verwijderen.
- Ten einde de kabelboom naar de contactdoos door te voeren een gat met een doorsnee van 6 mm boren op een geschikte plaats in de bodem van de kofferruimte (b.v. tegenover de contactdoos). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten.
 - de kabeluiteinden met de metalen uiteindenden samen met het bijgevoegde kokertje door de in punt 3 beschreven opening van de bagageruimte naar buiten trekken naar de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten.
 - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

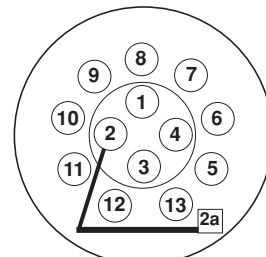
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart
Mistlicht	8 (58-b)	grijs/wit



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Mistlicht voertuig	2a	grijs/wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomvoorzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	wit/bruin 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. De uiteinden van de kabelboom gekenmerkt met **R** dienen doorgetrokken te worden naar de rechter achterlichten.
7. Het 5-polig verbindingblokje losnemen van de lamphouder van het achterlicht:
 - a) Het 5-polig blokje verbinden met de stekker aan de kabelboom, en de andere stekker van de kabelboom verbinden met de rechter lamphouder.
8. Het andere kabelboomuiteinde doortrekken naar de linker achterlichten:
 - a) het 5-polig blokje losnemen van de lamphouder van het linker achterlicht,
 - b) het 5-polig blokje verbinden met de passende stekker aan de kabelboom, de andere stekker van de kabelboom verbinden met het armatuur van het linker licht,
 - c) het 2-polig blokje losnemen in de auto (mistlichten) aan de linker kant van de kofferruimte en verbinden met het juiste blokje aan de kabelboom.
9. De **bruine** en wit/**bruine** kabels (alleen bij de 13-polige set) aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde bliksschroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen).

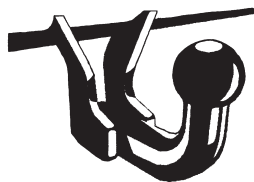
10. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, witte/bruin draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

bosal



Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

No art: 002-838
à 7 pôles pour Ford Escort hatchback à partir de la date de fabrication 08.92-

No art.: 008-058
à 13 pôles pour Ford Escort hatchback à partir de la date de fabrication 08.92-

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

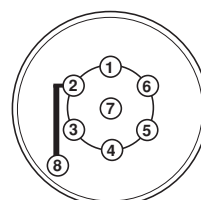
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	1 anneau en gomme
	1 jack de branchement	3 écrous M5	1 vis à tôle
	1 rondelle à jack	3 rondelles élastiques	8 bornes à bande

Instruction de montage

1. Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
2. Démonter le protecteur du plancher de coffre et les protecteurs des feux arrière du véhicule.
3. Afin d'amener le faisceau électrique au jack de branchement, il faut forer un orifice de diamètre de 6 mm dans une position appropriée du plancher de coffre ou de tôle protectrice arrière du véhicule (à gauche au-dessous de la poignée de la serrure). Forer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
4. Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante :
 - a) faire passer le bout du faisceau de câbles avec les extrémités en métal et équipés de l'anneau par l'orifice décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, jusqu'à la poignée du jack de branchement, ensuite monter l'anneau à l'orifice foré,
 - b) mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
 - c) démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant :

à 7 pôles

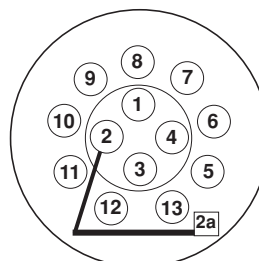
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	gris/blanc



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris/blanc
Matière active	3	brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	blanc/brun 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

5. Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - a) faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - b) monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **R** jusqu'aux feux droits arrière.
7. Enlever le cube quintuple du support de feu droit arrière.
 - a) Brancher le cube quintuple au connecteur correspondant du faisceau électrique, unir le connecteur restant du faisceau électrique au support droit de feu.
8. Amener l'autre bout du faisceau au feu gauche arrière:
 - a) enlever le cube quintuple du support de feu gauche arrière,
 - b) assembler le cube quintuple au connecteur correspondant du faisceau électrique, unir l'autre connecteur du faisceau électrique au support gauche de feu,
 - c) débrancher le cube double du véhicule (feux antibrouillard) à gauche du coffre et l'unir au cube correspondant du faisceau électrique.
9. Brancher les câbles **brun** et **blanc/brun** (seulement pour l'ensemble à 13 pôles) à la matière active (par exemple forer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide du vis à tête monter la cosse de raccordement; ne pas protéger l'orifice à l'aide d'un produit anticorrosion).

10. Alimentation de la remorque:

Il s'agit seulement de la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, blanc/brun) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires :

Fonction « plus fixe et matière active »

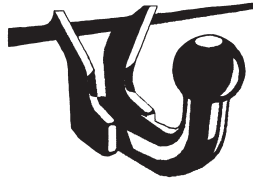
No art. 014-169

Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active »

No art. 015-069

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



Varenummer
7-polet til

002-838
Ford Escort hatchback, produksjonsdato fra 08.92-

Varenummer
13-polet til

008-058
Ford Escort hatchback, produksjonsdato fra 08.92-

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

Innholdsfortegnelse:	1 Kabelsett	3 Skrue M5X35	1 Gummigjennomføring
	1 Tilhengerkontakt	3 Mutter M5	1 Plateskrue
	1 Gummipakning	3 Spennskive	8 Strekkavlaster

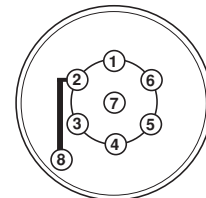
Monteringsanvisning

Z

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Fjern teppet fra bagasjerommets golv og demonter dekslene på baklysene.
3. For å føre kabelen til kontakten bor et hull (6mm i diameter) på et egnet punkt i bagasjerommets golv eller i bakre skjermpplate (til venstre under løsefestet). Bor ut hullet til 20mm i diameter. Beskytt kanten med antikorrosjonsmiddel.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
 - a) skyv kabelenden utstyrt med metallkabelsko og kabelgjennomføringen gjennom hullet beskrevet i pkt.3 fra bagasjerommet ut til kontaktfestet, fest kabelgjennomføringen i hullet,
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

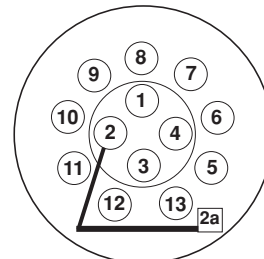
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	grå
Jord	3 (31)	brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stopplis	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart
Tåkelys	8 (58-b)	gr/hvit



Tikobling av ledninger i den 7-poete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	gr®
Kjøretøyets tåkelys	2a	gr®/hvit
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stopplis	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	hvit/brun 2,5mm ²
Anverdes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm ²



Tikobling av ledninger i den 13-poete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Før kabelenden merket med **R** til høyre baklys.

7. Fjern den 5-polete klemmen fra baklysets feste:

- a) Koble den 5-polete klemmen til passende stift i kabelenden, koble den andre klemmen til høyre lysfeste.

8. Før den resterende kabelenden til venstre baklys:

- a) fjern den 5-polete klemmen fra festet for venstre baklys,
- b) koble den 5-polete klemmen til passende stift i kabelenden, koble den andre klemmen i kabelenden til venstre lysfeste
- c) frakoble den 2-polete klemmen i kjøretøyet (tøkelys) på venstre side av bagasjerommet og koble til passende stift i kabelenden.

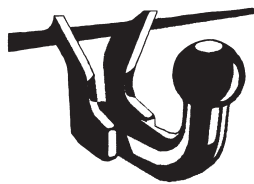
9. Den **brune** og **hvite/brune** ledningen (bare i det 13-polete versjonen) skal jordes (f.eks. bor et hull på 3mm i diameter og fest ringskoen med den medsendte plateskruen; hullet må ikke beskyttes med antikorrosjonsmiddel).

10. Strømforsyning til tilhenger:

Gjelder bare den 13-polete versjonen. Den 3-polete stift (ledningene: rød/blå, gul, hvite/brun) benyttes kun til kontaktens tilleggsfunksjoner. Ledningene må plasseres bak skjermen. For å utvide kontaktens funksjoner må tilleggsdeler bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"	varenummer 014-169
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"	varenummer 015-069

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter alle demonterte elementer.
Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller ved hjelp av et egnet testapparatet.



Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok

Artikelnummer: 002-838
Med 7 poler till Ford Escort hatchback från produktionsdatum 08.92-

Artikelnummer: 008-058
Med 13 poler till Ford Escort hatchback från produktionsdatum 08.92-

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

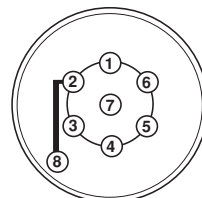
Innehåll:	1 förbindelseknippe	3 skruv M5X35	1 gummipackning
	1 stickkontakt	3 mutter M5	1 bleckskruv
	1 underlägg till kontakt	3 spänstiga underlägg	8 bandklämma

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Demonter skjermen som tildekker bagasjerommets lastekant og fjern dekslene for baklysene.
3. För att leda in ett elektriskt knippe till en stickkontakt, borra ett håll med en diameter av 6 mm på ett riktigt ställe i bakre fordons sida (till vänster vid låsets handtag). Borra ett befintligt håll till en diameter av 20 mm. Skydda randen med antikorrosionsmedel.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
 - a) träda ledningars knippen med ledningsmetalländelser och tillsammans med gummipackning genom ett håll beskrivet i punkt 3 från bagageutrymmet ut till ett handtag av stickkontakt, sätta fast en gummipackning i det borrade hållet,
 - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använda ett slirfri medel),
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

med 7 poler:

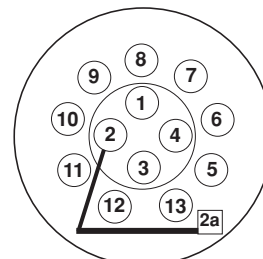
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus	2 (54-G)	gr@
Massa	3 (31)	brun
Högerbinkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionslys	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromslys	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionslys	7 (58L)	grå/ svart
Dimljus	8 (58-b)	grå/vit



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	gr@
Dimljus i fordonet	2a	grå/vit
Massa	3	brun
Högerbinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionslys	5	grå/röd
Bromslys	6	svart/röd
Vänsterbinkerljus	7	grå/röd
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvgnsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	vit/brun 2,5mm ²
Icke använt	12	
Släpvgnsvikt	13	vit/brun 2,5mm ²



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontatkens handtag:
 - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
 - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.

6. Leda in en knippeändelse markerad med **R** till högerbakljus.

7. Ta bort en femfaldig kub från en konsol i högerljus:

- a) förbinda en femfaldig kub med en passande skarv i ett elektriskt knippe, förbinda en återstående skarv av ett elektriskt knippe med en högerljuskonsol.

8. Återstående knippändelse leda in till vänsterbakljus:

- a) ta bort en femfaldig kub från en konsol i vänsterbakljus,
- b) förbinda en femfaldig kub med en passande skarv i ett elektriskt knippe, förbinda en återstående skarv av ett elektriskt knippe med en vänsterljuskonsol,
- c) separera tvåfaldig kub i fordonet (dimljus) på vänstersidan av bagageutrymmet och förbinda med en lämplig kub i ett elektriskt knippe.

9. Förbinda en brun och **vit/brun** ledning (bara i en byggsats med 13 poler) till en massa (t.ex. borra ett håll med en diameter av 3 mm och sätta fast en maskändelse med hjälp av en bifogad bleckskruv ; man behöver inte skydda hållet med antikorrosionsmedel).

10. Släpvagnsinmatning:

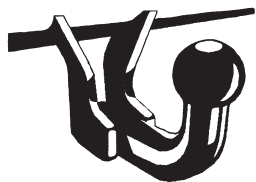
Det gäller bara en version med 13 poler. Ett trefaldig skydd (röd/blå, gul, vit/brun ledning) är bestämt för extra funktioner av kontakt. Ledningsknippe måste man placera bakom skyddet. För att utvidga stickkontaktens funktioner, måste man beställa extra beståndsdelar:

Funktion „en ständig plus och en massa“	artikelnummer 014-169
Funktion „en ständig plus, laddledning och en massa“	artikelnummer 015-069

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade beståndsdelar.
Förbinda en ackumulator och kontrollera alla funktioner med en förbunden ackumulator eller en lämplig testutrustning.



Kit di congiunzione del gancio per rimorchio



N. art: 002-838
A 7 poli per Ford Escort hatchback dalla data di fabbricazione 08.92-

N. art.: 008-058
A 13 poli per Ford Escort hatchback dalla data di fabbricazione 08.92-

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

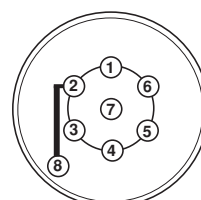
Contenuto: 1 fascio di congiunzione	3 viti M5X35	1 anello di gomma
1 presa di congiunzione	3 dadi M5	1 vite a lamiera
1 rondella per presa	3 rosette elastiche	8 morsetti da banda

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Smontare la protezione del fondo del bagagliaio e le protezioni delle luci posteriori del veicolo.
3. Al fine di portare il fascio elettrico fino alla presa di congiunzione, è necessario trivellare un foro di diametro di 6 mm nel punto adeguato della parete posteriore del veicolo (a sinistra, accanto al manico della serratura). Aumentare il foro esistente fino al diametro di 20mm. Proteggere il bordo con un prodotto anticorrosivo.
4. Collegare il fascio alla presa procedendo nel modo seguente:
 - a) Far passare l'estremità del fascio di cavi con orli in metallo insieme all'anello di gomma in dotazione attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno fino al morsetto della presa di congiunzione, fissare l'anello in dotazione nel foro trivellato,
 - b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
 - c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

a 7 poli

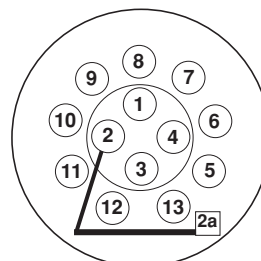
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero
Luce antinebbia	8 (58-b)	grigio/bianco



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Luce antinebbia del veicolo	2a	grigio/bianco
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	bianco/marrone 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa :
 - a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
 - b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

6. Portare l'estremità del fascio indicata con il segno **R** fino alle luci posteriori destre.
7. Togliere il dado quintuplo dal supporto della luce posteriore destra:
 - a) Collegare il dado quintuplo alla connessione corrispondente del fascio elettrico, collegare la connessione rimanente del fascio elettrico al supporto destro della luce.
8. Portare l'estremità del fascio alla luce posteriore sinistra:
 - a) Togliere il dado quintuplo dal supporto della luce posteriore sinistra,
 - b) Collegare il dado quintuplo alla connessione corrispondente del fascio elettrico, collegare la connessione rimanente del fascio elettrico al supporto sinistro della luce,
 - c) Staccare il dado doppio del veicolo (luci antinebbia) dalla parte sinistra del bagagliaio e collegarlo al dado corrispondente al fascio elettrico.
9. Collegare i cavi **marrone** e **bianco/marrone** (vale soltanto per il kit a 13 poli) al materiale attivo (per esempio trivellare un foro di diametro di 3 mm e utilizzando la vite a lamiera in dotazione fissare il terminale ad occhiello; non proteggere il foro con nessun prodotto anticorrosivo).

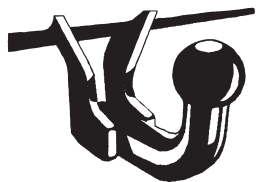
10. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La scatola tripla (cavi rosso/blu, giallo, bianco/marrone) serve per le funzioni complementari della presa. Mettere il fascio di cavi dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di congiunzione occorre ordinare i seguenti elementi:

Funzione "più fisso e materiale attivo"	n. art. 014-169
Funzione "più fisso, cavo di carico e materiale attivo"	n. art. 015-069

Fissare tutti i cavi con i morsetti a banda in dotazione, montare i pezzi smontati.

Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio attaccato oppure con un dispositivo di test.



Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

No. art.: 002-838

7-polos para Ford Escort hatchback desde la fecha de producción 08.92-

No. art.: 008-058

13-polos para Ford Escort hatchback desde la fecha de producción 08.92-

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

Contenido: 1 Haz de conexión

1 Enchufe de conexión

1 Arandela para enchufe

3 Tornillo M5X35

3 Tuerca M5

3 Arandela elástica

1 Aro de goma

1 Tornillo para chapa

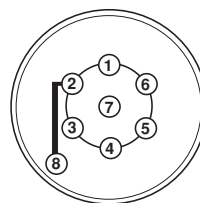
8 Sujetador de cinta

Instrucción de montaje

1. Desconectar el conductor másico del acumulador.
2. Desmontar la protectora de suelo de portaequipajes y protectoras de luces posteriores del vehículo.
3. Para conducir el haz eléctrico al enchufe de conexión, taladrar un agujero de 6 mm de diámetro en un lugar adecuado de suelo de portaequipajes o en la chapa posterior de protección (a la izquierda, debajo de mango del cierre). El agujero existente escariar hasta 20 mm de diámetro. Proteger el borde con antioxidante.
4. Conectar el haz al enchufe como sigue:
 - a) La terminación del haz de conductores con extremos de metal junto con aro de goma pasar por el agujero descrito en p. 3 del portaequipajes fuera al enchufe de conexión, fijar el aro en el agujero previamente taladrado,
 - b) Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
 - c) Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

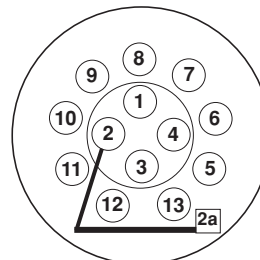
7 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro
Luz antiniebla	8 (58-b)	gris/blanco



13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Luz antiniebla del vehículo	2a	gris/blanco
Masa	3	pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	blanco/pardo 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/pardo 2,5mm ²



5. Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
 - a) Prestar atención a correcta fijación de arandela,
 - b) Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.
6. La terminación del haz marcada con **R** conducir a luces derechas posteriores.

7. Quitar el soporte de luz de posición derecha:

- a) conectar el dado quíntuplo con el correspondiente dado del haz eléctrico, la conexión restante de haz eléctrico conectar con el soporte derecho de la luz.

8. La terminación restante del haz conducir a luz izquierda posterior:

- a) Quitar el dado quíntuplo del soporte de luz izquierda posterior.
- b) Conectar el dado quíntuplo con la correspondiente conexión del haz eléctrico, la conexión restante de haz eléctrico conectar con el soporte izquierdo de la luz,
- c) Desconectar el dado doble en el vehículo (luces antinieblas) en el lado izquierdo de portaequipajes y conectar con el correspondiente dado en el haz eléctrico.

9. Conductores **pardo** y **blanco/pardo** (sólo en juego de 13 polos) conectar a masa (por ejemploe taladrar un agujero de 3 mm de diámetro y por medio de tornillo para chapa fijar borne de ojete; sin proteger con antioxidante).

10. Alimentación de remolque:

Se refiere sólo a la versión de 13 polos. Triple protectora (conductores rojo/azul, amarillo, blanco/pardo) está apropiada para funciones adicionales del enchufe. Colocar haz de conductores detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe hay que ordenar elementos adicionales:

Función "constante plus y masa"	no. art. 014-169
Función "constante plus, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Fijar todos los conductores con sujetadores de cinta, montar las partes previamente desmontadas.
Conectar el acumulador y revisar todas las funciones del vehículo con remolque conectado o con un aparato de prueba.
prueba.



Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

Tuotteen Nro: 002-838

7-napainen Ford Escort hatchback valmistuspäivämäärä 08.92-

Tuotteen Nro: 008-058

13-napainen Ford Escort hatchback valmistuspäivämäärä 08.92-

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

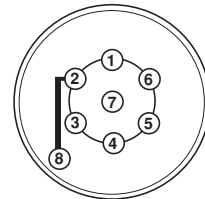
Sisältö:	1 Kytentäkimppu	3 Ruuvi M5X35	1 Lämpivientikumi
	1 Liittymispistorasia	3 Mutteri M5	1 Peltiruuvi
	1 Pistorasian aluslevy	3 Kimmoisa aluslevy	8 Nippuside

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.
2. Pura tavaratilan lattian suoja ja kulkuneuvon takavalojen suojat.
3. Asentamiseksi johtokimppu liittymispistorasiaan poraa 6 mm läpimittainen aukko tavaratilan lattiassa tai takapellin sopivassa kohdassa. (Vasemmalla lukon kahvasta). Suurenna aukko 20 mm läpimittaan asti. Suojaa reuna ruosteenestoaineella.
4. Kytke kimppu pistorasiaan seuraavalla tavalla:
 - a) Metallipäiseen johtokimppuun kiinnitetty läpivientikäynti vedetään kohteessa 3 kuvatun aukon läpi tavaratilasta ulospäin liittymispistorasian kahvaan asti, liitetty kumiläpikäynti asetetaan porattuun aukkoon,
 - b) Vedä liitetty kumialuslevy johtokimppun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
 - c) Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

7-napainen

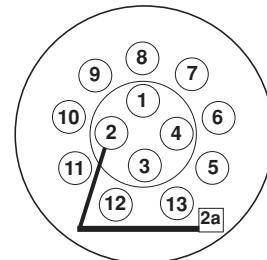
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta-valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma-punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma-musta
Sumuvalo	8 (58-b)	Harma-valkoinen



Johtojen liittyminen
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma
Ajoneuvon sumuvalo	2a	Harma-valkoinen
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Sininen-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Valkoinen-ruskea 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valkoinen-ruskea 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:
 - a) Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
 - b) Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

FIN

6. Johda **R** merkinnälle merkitetty kimpun pää oikeihin takavaloihin.

7. Irrota 5-paikkainen ruuviliitinsarja oikean takavalon tuelta.

- a) Kytke 5-paikkainen ruuviliitinsarja sopivan johtokimpun kytkimeen, kytke jäljellä oleva johtokimpun valon oikeaan tukeen.

8. Johda jäljellä oleva kimpun pää vasempaan takavaloon.

- a) Irrota 5-paikkainen ruuviliitinsarja vasemman takavalon tuelta,
b) Kytke 5-paikkainen ruuviliitinsarja sopivan johtokimpun liittimeen, kytke jäljellä oleva kimpun liitin vasemman takavalon tuelle,
c) Irrota ajoneuvon 2-paikkainen ruuviliitinsarja (sumuvalot) tavaratilan vasemmalle puolelle ja kytke sen johtokimpun sopivaan ruuviliitinsarjaan.

9. Johda **ruskea** ja **valkoinen/ruskea** johto (vain 13-napaisessa paketissa) maihin (esim. poraa 3 mm läpimittaisen aukon ja aseta liitetyn peltiruuvin avulla silmäloppuun; älä suojaa aukkoa korrosiestoaineen avulla).

10. Perävaunun syöttö:

Koskee vain 13-napainen versiota. 3-kertainen kotelo (johdot: puna-sininen, keltainen, valkoinen-ruskea) tarkoitettu pistorasian lisäfunktioille. Johtokimpun pitää asettaa suojan taakse. Liittymispistorasian funktioiden laajentamiseksi pitäisi tilata lisäelementit:

Funktio „pysyvä plus ja maa”

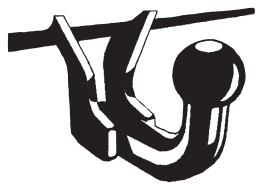
Tuotteen nro 014-169

Funktio „pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa”

Tuotteen nro 015-069

Aseta kaikki johdot liitettyjen nauhapuristimien avulla, asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista kaikki funktiot ajoneuvon ja perävaunun välillä sopivalla testauslaitteella.



Elektrisk tilslutningssæt for trækkrog

Art. nr.: 002-838
7-polet til Ford Escort hatchback fra produktionsdato 08.92-

Art. nr.: 008-078
13-polet til Ford Escort hatchback fra produktionsdato 08.92-

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

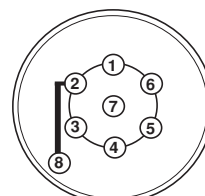
Indeholder:	1 Tilslutningstrådbundt	3 M5X35 skrue	1 Gummitylle
	1 Forbindelsesdåse	3 Møtrik	1 Pladeskrue
	1 Underlag til forbindelsesdåse	3 Fjederskive	8 Båndklemme

Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra akkumulator.
2. Afdækning af bagagerummets gulv og afdækning af køretøjets baglys afmonteres.
3. For at føre trådbundtet til forbindelsesdåse bores et 6 mm hul et passende sted i bagagerummets gulv eller i den bagerste beskyttelsesplade (til venstre for låsens greb). Det eksisterende hul bores ud til 20 mm. Kanten beskyttes med et korrosionshæmmende middel.
4. Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåsen på følgende måde:
 - a) trådbundtets ende med trådender i metal sammen med gummityllen føres gennem det under pkt. 3 beskrevne hul og videre ud fra bagagerummet til forbindelsesdåsens greb, den vedlagte tyll fastgøres i det udborede hul,
 - b) det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
 - c) forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

7 - polet

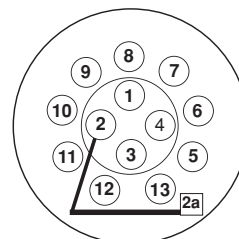
Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	sort/hvid
Tågelys	2 (54-G)	grå
Masse	3 (31)	brun
Højre blinklys	4 (R)	sort/grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	grå/rød
Stoplygte	6 (54)	sort/rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	grå/sort
Tågelys	8 (58-b)	grå/hvid



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tagelys	2	grå
Køretøjets tagelys	2a	grå/hvid
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	hvid/brun 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

5. Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer og møtrikker på låsens greb:
 - a) sørg for korrekt montage af skiven,
 - b) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.
6. Trådbundtets ende mærket med **R** føres til højre baglys.

7. En femgangs terning tages fra højre baglys.

- a) femgangs terning forbindes med en rigtig forbindelse i trådbundtet og den anden forbindelse kobles til højre konsol af lys.

8. Den anden ende af trådbundtet føres til venstre baglys

- a) femgangs terning tages fra venstre baglys,
- b) femgangs terning kobles til en rigtig forbindelse i trådbundtet, den anden forbindelse i trådbundtet kobles til venstre konsol af baglys,
- c) den dobbelte terning i køretøjet (tågelys) på venstre side af bagagerummet kobles fra og forbindes med en tilsvarende terning i trådbundtet.

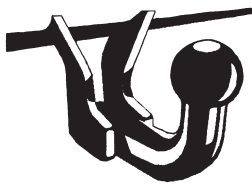
9. Den **brune** og **hvide/brune** ledning (kun i 13-polet sæt) forbindes til massen (fx bores et 3 mm hul og ved hjælp af den medleverede pladeskrue fastgøres ledningsende med øje; hullet beskyttes ikke med korrosionshæmmende middel).

10. Elforsyning af påhængskøretøjet:

Gælder kun for 13-polet version. En tregangs afdækning (rød/blå, gul og hvid/brun ledninger) er beregnet for forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Trådbundtet anbringes bag på afdækningen. For at udbrede forbindelsesdåsens funktioner ordres yderligere elementer:

Funktion "fast plus og masse"	nr art. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	nr art. 015-069

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, og de tidligere afmonterede dele monteres. Akkumulator tilsluttes og med et passende kontroludstyr kontrolleres alle funktioner i køretøjet med tilkoblet påhængskøretøj.



Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

Nr art: 002-838
7-biegunowy Ford Escort, model hatchback, od daty produkcji 08.92 -

Nr art: 008-058
13-biegunowy Ford Escort, model hatchback, od daty produkcji 08.92 -

44 13 05 07/13 / 06.08 / VA

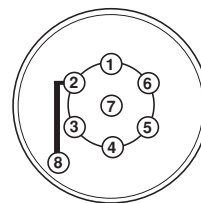
Zawartość:	1 Wiązka przyłączeniowa	3 Śruba M5X35	1 Przelotka gumowa
	1 Gniazdo przyłączeniowe	3 Nakrętka M5	1 Blachowkręt
	1 Podkładka pod gniazdo	3 Podkładka sprężysta	8 Zacisk taśmowy

Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. Zdemontować osłonę podłogi bagażnika i osłony tylnych świateł pojazdu.
3. W celu doprowadzenia wiązki elektrycznej do gniazda przyłączeniowego wywiercić otwór o średnicy 6 mm w odpowiednim miejscu podłogi bagażnika albo w tylnej blasze osłaniającej (na lewo poniżej uchwytu zamka). Istniejący otwór rozwiąć do średnicy 20mm. Zabezpieczyć krawędź środkiem antykorozyjnym.
4. Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:
 - a) koniec wiązki przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi wraz z dołączoną przelotką należy przeciągnąć przez otwór opisany w pkt. 3 z bagażnika na zewnątrz do uchwytu gniazda przyłączeniowego, zamocować dołączoną przelotkę w wywierconym otworze,
 - b) załączoną podkładkę gumową pod gniazdo nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poślizgowego),
 - c) zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

7 biegunowy

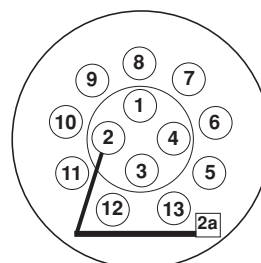
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor przewodu
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	szary
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58L)	szaro/czarny
Światło przeciwmgielne	8 (58-b)	szaro/biały



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor przewodu
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepty	2	szary
Światło przeciwmgielne pojazdu	2a	szaro/biały
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepty	9	czerwono/niebieski 2,5mm ²
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm ²
Masa przewodu ładowania	11	biało/brązowy 2,5mm ²
Nie używany	12	
Masa przyczepty	13	biało/brązowy 2,5mm ²



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda:
 - a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki,
 - b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia.

PL

6. Zakończenie wiązki oznaczone znacznikiem **R** doprowadzić do prawych świateł tylnych.

7. Zdjąć kostkę 5-krotną ze wspornika prawego światła tylnego:

- a) połączyć kostkę 5-krotną z pasującym złączem w wiązce elektrycznej, pozostające złącze wiązki elektrycznej połączyć z prawym wspornikiem światła.

8. Pozostałe zakończenie wiązki doprowadzić do lewego światła tylnego:

- a) zdjąć kostkę 5-krotną ze wspornika lewego światła tylnego,
- b) połączyć kostkę 5-krotną z pasującym złączem w wiązce elektrycznej, pozostające złącze wiązki elektrycznej połączyć z lewym wspornikiem światła,
- c) odłączyć 2-krotną kostkę w pojeździe (światła przeciwmgielne) z lewej strony bagażnika i połączyć z odpowiednią kostką w wiązce elektrycznej.

9. Przewody **brązowy** i **biały/brązowy** (tylko w zestawie 13-biegunowym) podłączyć do masy (np. wywiercić otwór o średnicy 3mm i przy pomocy dołączonego blachowkrętu zamocować końcówkę oczkową; otworu nie zabezpieczać środkiem antykorozyjnym).

10. Zasilanie przyczepy:

Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej. Obudowa 3-krotna (przewody czerwono/niebieski, żółty, biały/brązowy) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Wiazkę przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja "stały plus i masa"	nr art. 014-169
Funkcja "stały plus, przewód ładowania i masa"	nr art. 015-069

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.